

## КОЛОРОНІМИ У ФРАЗЕОЛОГІЗМАХ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ

Мовчан А.О.

Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького  
e-mail: ann.hurelya@gmail.com

Навколишній світ як строкатий «всесвіт»: будь-який його об'єкт наповнений відповідним забарвленням. Феноменом кольору людство цікавилось з давніх-давен. Вагомість кольорів зумовлюється їх відображенням у мові, і у фразеології національних мов світу зокрема [1].

Фразеологічні одиниці відображають різноманітні явища та об'єкти навколишнього світу та номінуються за певними характеристиками, зокрема і за колоративними властивостями. Колір виступає невід'ємною частиною семантики та образного компоненту. Він сприяє відображенню яскравих, візуальних образів для звичайних абстрактних понять та надає мовленню емоційної насиченості та забарвленості [1].

В лінгвістиці налічується більше двадцяти визначень терміна «фразеологічна одиниця». На сьогодні не існує жодного єдиноприйнятого поняття. Різні мовознавці використовують такі терміни для його позначення: «фразеологізм», «ідіома», «фразеологічна одиниця», «фразеологічний зворот», «фразема», «стійке словосполучення» тощо. Деякі лінгвісти справедливо вважають, що визначення фразеологічної одиниці є таким же складним, як визначення сутності поняття «слово» [2].

У німецьких фразеологізмах з компонентом кольору чільне місце посідає білий (*weiß*). Семантика цього кольору пов'язана з чистотою, невинністю, спасінням, відвертістю, відкритістю, простотою, правдою, наприклад: *weiße Weste haben* (бути невинним) [4].

Фразеологічні одиниці з компонентом чорного кольору мають конотацію негативу, песимістичного настрою чи відчуття, горя, невдачі: *etw.*

*schwarz (schwarz in schwarz) (an)sehen/malen* (бачити щось в похмурому світлі); *schwarz sehen* (бути песимістично налаштованим; бачити, що справи кепські) [4, с. 182].

Німецька мова багата на сталі вирази, у яких домінує червоний колір. Фразеологізми з компонентом червоного кольору можуть мати конотацію особливої, довгоочікуваної події, свята: *einen Tag im Kalender rot anstreichen* (особливо відмічати який-небудь день) [4].

Лексична компетентність полягає у наявності певного запасу слів у межах вікового періоду; адекватному використанні лексем; доречному вживанні образних виразів, приказок, прислів'їв, фразеологічних зворотів [3].

Сучасна німецька мова неймовірно насичена стійкими словосполученнями, що вживаються для реалізації різноманітних комунікативних цілей: привернення

уваги, спростування або погодження зі співрозмовником, коментарів до сказаного, подяки тощо. Саме тому знання німецької фразеології є таким необхідним. Правильність, природність і легкість мовлення залежать не тільки від наявності ідіом в мовленні, а й від доречності вживання цих словосполучень. Таким чином, планомірна систематична робота з фразеологічними одиницями на заняттях з іноземної мови сьогодні набуває надзвичайної актуальності [5].

Наведемо основні критерії відбору фразеологізмів для формування лексичної компетентності: доступність змісту фразеологізму; наявність фразеологічних зворотів у творах; виховна роль фразеологізмів [3].

Отже, вміння правильно і доречно користуватися в усному та писемному мовленні фразеологізмами є ознакою високого рівня володіння іноземною мовою і знання культури.

#### Список використаних джерел

1. Антіпова А. Ю. Німецькі фразеологізми з колоративним компонентом: структура, семантика, переклад : робота на здобуття кваліфікаційного ступеня магістра : спец. 035 – філологія / наук. кер. Л. В. Щигло. Суми : СумДУ, 2020. 80 с.
2. Виноградов В. В. Лексикология и лексикография. М. : Наука, 1977. 254 с.
3. Кобилецька Л. Фразеологізм як чинник формування лексичної компетенції дошкільників та молодших школярів. URL: [https://pedagogy.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/03/Kobylets-ka-L.-V.\\_tezy-a.pdf](https://pedagogy.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/03/Kobylets-ka-L.-V._tezy-a.pdf)
4. Німецько-український фразеологічний словник (укл. В. І. Гавриць, О. П. Пророченко). Т. 1. – К. : Рад. Школа, 1981. – 416 с.
5. Тернавська Л. М. Формування іншомовної лексичної компетентності студентів немовних ВНЗ засобами фразеології // Вісник Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля. Серія Педагогіка і психологія. 2015. № 1. С. 188 - 192.

**Науковий керівник:** кандидат педагогічних наук, старший викладач Левицька Л.А.

## DER JUGENDSLANG IM HEUTIGEN DEUTSCHEN

**Mowtschan, A. O.**

*Nationale Bogdan-Chmelnytzkyi-Universität Tscherkasy  
e-mail: ann.hurelya@gmail.com*

Der Jugendslang ist eine der Komponenten des Prozesses der Sprachentwicklung, seiner Vielfalt. Die Entwicklung der Sprache, die Ergänzung ihres Wortschatzes ist in der gegenwärtigen Phase sehr schnell. Das ist mit dem wahnsinnigen Tempo der Entwicklung von der Industrie, der Technologie und allgemeiner Computerisierung verbunden. Um sich zu behaupten, modern, "fortgeschritten" auszusehen, beginnen junge Menschen, Worte und Ausdrücke mit erhöhter Emotionalität zu verwenden. Dadurch entsteht ein spezifisches Vokabular, nämlich der Slang von Jugendlichen, die durch gemeinsame Interessen, Gebiete und Lebensweisen vereint sind [1].